



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR DHËNIEN E DEKORATAVE NGA PRESIDENTI I REPUBLIKËS SË KOSOVËS**

**DRAFT LAW FOR THE CONFERMENT OF DECORATIONS BY THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVA**

**NACERT ZAKONA O DODELJIVANJU ODLIKOVANJA OD PREDSEDNIKA REPUBLIKE KOSOVA**



<b>REPUBLIKA E KOSOVËS KUVENDI</b>	<b>THE REPUBLIC OF KOSOVA THE ASSEMBLY</b>	<b>REPUBLIKA KOSOVA SKUPŠTINA</b>
<p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p>	<p>Pursuant to article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosova,</p>	<p>U podršci članu 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p>
<p>Miraton;</p>	<p>Approves;</p>	<p>Odobrava;</p>
<p><b>LIGJIN PËR DHËNIEN E DEKORATAVE NGA PRESIDENTI I REPUBLIKËS SË KOSOVËS</b></p>	<p><b>LAW FOR THE CONFERMENT OF DECORATIONS BY THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVA</b></p>	<p><b>ZAKON O DODELJIVANJU ODLIKOVANJA OD PREDSEDNIKA REPUBLIKE KOSOVA</b></p>
<p><b>I. DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</b></p>	<p><b>I. GENERAL PROVISIONS</b></p>	<p><b>I. OPŠTE ODREDBE</b></p>
<p><b>Neni 1 Qëllimi</b></p>	<p><b>Article 1 Purpose</b></p>	<p><b>Član1 Cilj</b></p>
<p>Qëllimi i këtij ligji është rregullimi ligjor i dhënies dhe revokimit të dekoratave nga Presidenti i Republikës së Kosovës, për qytetarët e Republikës së Kosovës, qytetarët e huaj dhe organizatat e ndryshme që shquhen për merita të veçanta ndaj Republikës së Kosovës dhe interesave të saj.</p>	<p>The purpose of this law is a legal arrangement as regards conferment and revocation of decorations by the President of the Republic of Kosovo, given to the citizens of the Republic of Kosovo, foreign citizens and various organizations which are distinguished for special merits by the Republic of Kosova and its interests.</p>	<p>Cilj ovog zakona je zakonsko regulisanje dodeljivanja i oduzimanja odlikovanja od strane Predsednika Republike Kosova, koja se daju gradjanima Republike Kosova, stranim gradjanima i raznim organizacijama koji se ističu za posebne usluge prema Republici Kosova i njenim interesima</p>



<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Fushëveprimi</b></p> <p>Ky ligj rregullon procedurat dhe kriteret për dhënien dhe revokimin e Dekorativave nga Presidenti i Republikës së Kosovës dhe të drejtat dhe detyrat e të dekoruarve.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Scope of Law</b></p> <p>This law regulates the procedures and criteria for the conferment and revoking of Decorations by the President of the Republic of Kosovo and the rights and duties of the decorated.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član2</b> <b>Delokrug zakona</b></p> <p>Ova zakon utvrđuje procedure i kriterijume za dodeljivanj i oduzimanje odlikovanja od Predsednika Republike Kosova i prava i obaveze odlikovanih.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Përkufizimet</b></p> <p>1.Për qëllime të këtij ligji, termet e përdorura në vijim, kanë këtë kuptim:</p> <p><b>1.1 “Dekorata”</b>, nënkupton urdhrat, medaljet, çmimet, mirënjohjet dhe titujt e nderit që i jep Presidenti i Republikës së Kosovës.</p> <p><b>1.2 “Revokim”</b>, nënkupton heqjen e të drejtës dikujt për bartjen e Dekorativave së dhënë nga Presidenti i Republikës së Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Definitions</b></p> <p>1.For purposes of this law, the following terms used, shall have the following meanings:</p> <p><b>1.1.“Decoration”</b>, means orders,, medals, prizes, recognitions and honorific titles given by the President of the Republic of Kosova.</p> <p><b>1.2“Revocation”</b>, means the abolition of someone’s right for transferring of the Decoration given by the President of the Republic of Kosova.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član3</b> <b>Definicije</b></p> <p>1. U svrhe ovog zakona, upotrebljeni termini u ovom zakona imaju sledeće značenje:</p> <p><b>1.1.“Odlikovanje”</b>,podrazumeva ordenje, medalje, nagrade, priznanja i počasna zvanja koje dodeljuje Predsednik Republike Kosova.</p> <p><b>1.2“Oduzimanje”</b>, znači oduzimanje prava nekog na nošenje Odlikovanja dodeljenog od strane Predsednika Republike Kosova.</p>



<b>II. DEKORATAT</b>	<b>II. DECORATIONS</b>	<b>II. ODLIKOVANJA</b>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Dhënia e dekoratave</b></p> <p>1.Dekoratat u jepen qytetarëve të Republikës së Kosovës, personaliteteve të njohura publike dhe subjekteve tjera. 2.Dekoratat u jepen qytetarëve edhe pas vdekjes. 3.Dekoratat u jepen shtetasve të huaj, personaliteteve të njohura botërore dhe organizatave ndërkombëtare. 4.E njëjta dekoratë nuk mund të jepet dy herë të njëjtit person. 5.Dhënia e dekoratave mund të Shoqërohet me një shpërblim në të holla, sipas kriterëve që do të caktojë Presidenti i Republikës së Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Conferment of Decorations</b></p> <p>1 .Decorations may be awarded to citizens of the Republic of Kosova, knowing public personalities and other subjects. 2.Decorations may be given to citizens even after death. 3. Decorations may be awarded to foreign nationals, world-known personalities and international organizations. 4. The same decoration cannot be given twice for the same person. 5. Conferment of decorations may be awarded in cash, according to the criteria set by the President of the Republic of Kosova.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član4</b> <b>Dodeljivanje odlikovanja</b></p> <p>1.Odlikovanja se mogu dodeljiti gradjanima Republike Kosova, poznatim javnim ličnostima i drugim subjektima . 2.Odlikovanje se mogu dodeljiti gradjanima i posmrtno. 3.Odlikovanja se mogu dodeljiti stranim gradjanima, poznatim svestkim ličnostima i medjunarodnim organizacijama. 4. Isto odlikovanje ne može se dodeljiti dva puta istom licu. 5.Dodeljivanje odlikovanja može biti popraćeno novčanom nagradom, prema kriterijumima koje će odrediti Predsednik Republike Kosova.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Dekoratat</b></p> <p>Presidenti i Republikës së Kosovës përcakton llojet e Dekoratave me rregullore të veçantë.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Decorations</b></p> <p>President of the Republic of Kosova shall determine types of Decorations with the special regulation.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član5</b> <b>Odlikovanja</b></p> <p>Predsednik Republike Kosova utvrđuje, posebnim pravilnikom, vrste Odlokovanja .</p>



**III. PROCEDURAT DHE KRITERET E  
DHËNIES SË DEKORATAVE NGA  
PRESIDENTI I REPUBLIKËS SË  
KOSOVËS**

**Neni 6**

**Dhënia e dekorata me vetiniciativë**

1. Presidenti i Republikës me vetiniciativë mund të dekoroj:

- 1.1. Kryetarin e Kuvendit;
- 1.2. Kryeministrin;
- 1.3. Kryetarin e Gjykatës Kushtetuese;
- 1.4. Kryetarin e Gjykatës Supreme;
- 1.5. Kryeprokurorin e Republikës së Kosovës;
- 1.6. Ministrat e Qeverisë të Republikës së Kosovës;
- 1.7. Komandantin e Forcës së Sigurisë së Republikës së Kosovës;
- 1.8. Drejtorin e Përgjithshëm të Policisë;
- 1.9. Personalitetet nga fusha të ndryshme të jetës, shoqëria civile dhe organizata tjera;
- 1.10. Shtetasit e huaj me funksione të larta në vendin e tyre dhe

**III. PROCEDURES AND CRITERIA FOR  
THE CONFERMENT OF  
DECORATIONS BY THE PRESIDENT  
OF THE REPUBLIC OF KOSOVA**

**Article 6**

**Conferment of Decorations on its own initiative**

1. President of the Republic at his own initiative can decorate:

- 1.1. The President of the Assembly;
- 1.2. Prime Minister;
- 1.3. The President of the Supreme Court;
- 1.4. The president of the Constitutional Court;
- 1.5. The Chief Prosecutor of the Republic of Kosovo;
- 1.6. Ministers of the Government of the Republic of Kosovo;
- 1.7. The Commander of the Security Force of the Republic of Kosovo;
- 1.8. The General Director of the Police;
- 1.9. Personalities from various fields of life, civil society and other organizations;
- 1.10. Foreign citizens with high positions in their country and

**III. PROCEDURE I KRITERIJUMI ZA  
DODELJIVANJE ODLIKOVANJA OD  
STRANE PREDSEDNIKA REPUBLIKE  
KOSOVA**

**Član 6**

**Dodelivanje odlikovanja samoinicijativno**

1. Predsednik Republike samoinicijativno može odlikovati:

- 1.1. Predsednika Skupštine;
- 1.2. Premijera;
- 1.3. Predsednika Vrhovnog suda;
- 1.4. Predsednika Ustavnog suda;
- 1.5. Glavnog tužioca Republike Kosova;
- 1.6. Ministre Vlade Republike Kosova;
- 1.7. Komandanta Bezbednosnih snaga Republike Kosova;
- 1.8. Generalnog direktora Policije;
- 1.9. Ličnosti iz raznih oblasti života, civilnog društva i drugih organizacija;
- 1.10. Strane državljanke na visokim funkcijama u njihovim zemljama i



<p>1.11.Shtetasit e huaj që kanë dhënë kontribut të jashtëzakonshëm për Republikën e Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Dhënia e propozimit për dekorata</b></p> <p>1.Presidentit të Republikës së Kosovës, propozim për dekorata mund t'i paraqesin:</p> <p>1.1. Kryetari i Kuvendit; 1.2. Kryeministri; 1.3. Kryetari i Gjykatës Kushtetuese; 1.4. Kryetari i Gjykatës Supreme; 1.5. Kryeprokurori i Republikës së Kosovës; 1.6.Ministrat e Qeverisë së Republikës së Kosovës në bashkëpunim me Kryeministrin e tyre; 1.7.Komandanti i Forcës së Sigurisë së Republikës së Kosovës; 1.8.Drejtori i Përgjithshëm i Policisë; 1.9.Kryetari i Komunës; 1.10.Kryetari i Akademisë së Shkencave dhe Arteve të Kosovës; 1.11.Rektorët e Universiteteve publike të Kosovës; 1.12.Personi me reputacion publik dhe</p>	<p>1.11.Foreign citizens who have made an extraordinary contribution to the Republic of Kosova.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Proposal for the conferment of decorations</b></p> <p>1. The following have the right to submit nominations for decoration to the president of the Republic of Kosova:</p> <p>1.1. The President of the Assembly; 1.2. Prime Minister; 1.3. The President of the Supreme Court; 1.4. The President of the Constitutional Court; 1.5. The Chief Prosecutor of the Republic of Kosova; 1.6. Ministers of the Government of the Republic of Kosova; 1.7. The Commander of the Security Force of the Republic of Kosova; 1.8. The General Director of the Police; 1.9. Mayor; 1.10.The President of the Kosova Academy of Sciences and Arts; 1.11. Rectors of the Public Universities of the Republic of Kosova; 1.12. Persons of public reputation and</p>	<p>1.11.Strane državljane koji su dali izvanredan doprinos za Republiku Kosova.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član7</b> <b>Davanje predloga za odlikovanja</b></p> <p>1. Predsedniku Republike Kosova, predlog za odlikovanje mogu podneti:</p> <p>1.1. Predsednik Skupštine; 1.2. Premijer; 1.3. Predsednik Vrhovnog suda; 1.4. Predsednik Ustavnog suda; 1.5. Glavni tužilac Republike Kosova; 1.6. Ministri Vlade Republike Kosova; 1.7. Komandant Bezbednosnih snaga Republike Kosova; 1.8. Generalni direktor Policije; 1.9. Predsednik Opštine ; 1.10. Predsednik Kosovske akademije nauka i umetnosti; 1.11. Rektori javnih univerziteta na Kosovu; 1.12. Lice sa javnom reputacijom i</p>
--	--	---



organizata të tjera.	other organizations.	druge organizacije.
<p>2.Shtetasit e huaj që kanë dhënë kontribut të jashtëzakonshëm për Republikën e Kosovës.</p>	<p>2. Foreign citizens who have made an extraordinary contribution to the Republic of Kosova.</p>	<p>2.Strani državljani koji su dali izvanredan doprinos za Republiku Kosova</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Kriteret që duhet t'i plotësojë propozimi për dekoratë</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Criteria to be fulfilled by the proposal for decoration</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Kriterijumi koje treba da ispuni predlog za odlikovanje</b></p>
<p>1. Propozimi për dekoratë është i plotë nëse i plotëson kriteret e mëposhtme:</p>	<p>1. Proposal for decoration is complete in due time and it fulfils the following criteria:</p>	<p>1. Predlog za odlikovanje je potpun ako ispuni sledeće kriterijume:</p>
<p>1.1.dërgohet dy muaj para veprimtarisë, përvjetorit apo ngjarjeve historike që i përket personit apo institucionit;</p>	<p>1.1. shall be submitted two months before the activity, anniversary or historical circumstances relevant to the person or institution;</p>	<p>1.1.da je podnet dva meseca pre aktovnosti, godišnjice ili istorijskih događaja koji se odnose na lice ili instituciju;</p>
<p>1.2.nënshkruhet nga titullari i institucionit që ka të drejtën e propozimit;</p>	<p>1.2. shall be signed by an official of the institution with the right of proposal;</p>	<p>1.2. da ga je potpisao čelnik isntitucije koja ima pravo na predlog;</p>
<p>1.3shoqërohet me arsyetimin përkatës ku paraqiten arritjet dhe meritat e veçanta të të propozuarit me biografi të personit të propozuar.</p>	<p>1.3. shall be accompanied with the appropriate justification setting out the achievements and special worth of the proposal and the proposals CV/Resume.</p>	<p>1.3.da je popračen odgovarajučim obrazloženjem gde se navode dostignuća i posebne zasluge predloženog uz biografiju predloženog lica.</p>
<p>2.Propozimit për Dekoratë të shtetasit të huaj që ndodhet në shërbim të institucioneve shtetërore të Republikës së Kosovës bëhen nga institucioni ku është i punësuar.</p>	<p>2 .Proposal for decoration of the foreign citizen who are in the service of the state institutions of the Republic of Kosova shall be made by the institution where employed.</p>	<p>2.Predlog za odlikovanje stranog državljanina koji se nalazi u službi državnih institucija Republike Kosova podnosi institucija u kojoj je to lice zaposleno</p>
<p>3.Propozimin për dekorim të shtetasve të</p>	<p>3. Proposal for decoration of citizens of the</p>	<p>3Predlog za odlikovanje državljana</p>



<p>Republikës së Kosovës që jetojnë jashtë vendit dhe personalitete të huaja që kanë dhënë apo japin ndihmë për Republikës së Kosovës dhe imazhin e saj propozimin për dekorim e bën Kryeministri dhe Ministri i Jashtëm.</p> <p>4.Propozimit për dekoratë të pjesëtarit të policisë përveç arsyetimit të propozuesit duhet bashkangjitur edhe mendimin e Ministrisë përkatëse për Punë të Brendshme.</p> <p>5.Propozimit për dekoratë të ushtarakut përveç arsyetimit të propozuesit duhet bashkangjitur edhe mendimin e Ministrisë përkatëse për Forcën e Sigurisë së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Komisioni Vlerësues për Dekorata</b></p> <p>1.Komisioni vlerësues për Dekorata përbëhet nga personalitete eminente që emërohen nga Presidenti i Republikës së Kosovës.</p> <p>2.Komisioni përbëhet prej 5 anëtarëve, prej të cilëve së paku njëri anëtar duhet të jetë nga komunitetet jo-shumicë në Kosovë.</p> <p>3.Anëtari/ët nga radhët e komuniteteve jo-shumicë propozohen nga Këshilli Konsultativ</p>	<p>Republic of Kosovo living outside the country and foreign personalities who have given or provide assistance to the Republic of Kosova and its image, the Prime Minister and the Foreign Minister shall make proposal for decoration.</p> <p>4. Proposal for decoration of the member of the police except the proposal justification should be attached also the opinion of the respective Ministry of Interior Affairs.</p> <p>5 Proposal for decoration of the member of the police except the proposal justification should be attached also the opinion of the respective Ministry of Kosova Security Force.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Evaluation Committee for Decorations</b></p> <p>1.The Decoration Assessment Committee consists of eminent personalities appointed by the President of the Republic of Kosova.</p> <p>2.The Committee consists of 5 members, of whom at least one member must be from non-majority communities in Kosova</p> <p>3. Members from the non-majority communities shall be proposed by the</p>	<p>Republike Kosova koji žive van zemlje i stranih ličnosti koji su dali ili daju pomoć za Republiku Kosov i njen imidž, podnosi Premijer i Ministar spoljnih poslova .</p> <p>4. Predlogu za odlikovanje pripadnika policije, uz obrazloženje predlagača treba priložiti i mišljenje odgovarajućeg ministarstva za unutrašnje poslove</p> <p>5 Predlogu za odlikovanje vojnog lica, uz obrazloženje predlagača treba priložiti i mišljenje odgovarajućeg Ministarstva Bezbednosnih snaga Kosova.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član9</b> <b>Komisija za procenu odlikovanja</b></p> <p>1.Komisiju za procenu odlikovanja čine istaknute ličnosti koje imenuje Predsednik Republike Kosova</p> <p>2. Komisija se sastoji od 5 članova od koji najmanaje jedan član treba da bude iz nevečniskih zajednica na Kosovu.</p> <p>3.Člana/ove iz redova nevečniskih zajednica predlaže Konsultativno veće za zajednice</p>
--	--	--





<p>për Komunitete.</p> <p>4.Komisioni i analizon propozimet, arsyetimet për dhënie e Dekorates, propozimet</p> <p>5.arsyetimet për revokimin e Dekorates dhe së bashku me sugjerimin e tyre për propozimin ia dërgojnë Presidentit të Republikës së Kosovës.</p> <p>5.Presidenti i Republikës së Kosovës përcakton punën e Komisionit Vlerësues për Dekorata me një rregullore të veçantë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Miratimi i propozimeve për dekorata</b></p> <p>1.Miratimi i propozimeve për dekorata është e drejtë e Presidentit të Republikës së Kosovës.</p> <p>2.Presidenti vlerëson propozimin, e miraton ose nuk e miraton, vendos për të dhënë dekoratë tjetër nga ajo që është propozuar ose e riformulon arsyetimin.</p> <p>3.Dhënia e dekoratave nga Presidenti publikohet në Gazetën Zyrtare dhe në ueb-faqen zyrtare të Presidentit të Kosovës.</p>	<p>Community consultative Council.</p> <p>4. Committee shall analyse proposals, justifications on giving the Decoration, proposals.</p> <p>5. Justifications on the revocation of the Decoration and along with their suggestions for proposal shall submit to the President of the Republic of Kosova.</p> <p>6. The President of the Republic of Kosovo shall determine the work of the Decoration Assessment Committee with a special regulation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Approval of proposals for decorations</b></p> <p>1 .The right for the approval of proposals for decoration falls under the competence of the president of the Republic of Kosova.</p> <p>2. President evaluates the proposal, approves or rejects it, decides to award a different decoration to that proposed or reformulates the justification.</p> <p>3. Awarded decorations by the President shall be published in Official Gazette and in the official website of the President of Kosova.</p>	<p>4.Komisija analizira predloge, obrazloženja za dodeljivanje odlikovanja,</p> <p>5.Predloge za oduzimanje odlikovanja i uz njihovu sugestiju za predlog dostavljaju se Predsedniku Republike Kosova</p> <p>6.Predsednik Republike Kosova utvrđuje, posebnim pravilnikom rad Komisije za Procenu Odlikovanja</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Usvajanje predloga za odlikovanja</b></p> <p>1.Usvajanje predloga za odlikovanje je pravo Predsednika Republike Kosova.</p> <p>2.Predsednik procenjuje predlog, usvaja ili ne usvaja ga, odlučuju o dodeljivanju drugačijeg odlikovanja od onog predloženog ili preformuliše obrazloženje.</p> <p>3.Dodeljivanje odlikovanja objavljuje se u Službenom listi i na službenom Web sajtu Predsednika Kosove.</p>
---	--	--



<b>IV. DHËNIA E DEKORATAVE, TË DREJTAT DHE DETYRAT E TË DEKORUARVE</b>	<b>IV CONFERMENT OF DECORATIONS, RIGHTS AND DUTIES OF DECORATIVES</b>	<b>IV DODELJIVANJE ODLIKOVANJA , PRAVA I OBAVEZE ODLIKOVANIH</b>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Ceremonia e dhënies së Dekoratave</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Decoration Awarding Ceremony</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član11</b> <b>Svečanost dodeljivanja odlikovanja</b></p>
<p>1.Ceremonia e dhënies së dekoratës organizohet nga institucioni që ka propozuar dekorimin në bashkëpunim me Sekretarin e Zyrës së Presidentit, ku Dekoraten e jep Presidenti i Republikës, ose persona të deleguar personalisht nga Presidenti.</p> <p>2.Në raste të veçanta, për personalitete me merita shumë të spikatura ceremonia e dekorimit organizohet në selinë e Presidentit, ku Presidenti i Republikës e jep vetë dekoratën.</p> <p>3.Ceremonia e dhënies së Dekoratës jashtë shtetit organizohet nga Përfaqësia e diplomatike e Republikës së Kosovës në bashkëpunim me propozuesin, ku Dekoraten e jep Presidenti, personi i deleguar apo përfaqësuesi më i lart diplomatik i Republikës së Kosovës në atë shtet.</p>	<p>1. Decoration Awarding Ceremony is organized by the institution that has proposed the decoration in cooperation with the Secretariat of the President, where the decoration shall give the President of the Republic, or persons delegated personally by President.</p> <p>2 In special cases, for personalities with very conspicuous merit, the award ceremony is organized at the President’s Residency, where the President shall give the decoration itself.</p> <p>3. Decoration awarding Ceremony outside the country shall be organized by the representative of the Republic of Kosova in cooperation with the proposal, where the decoration is given by the president, the person delegated or the highest diplomatic representative of the Republic of Kosova, in that state.</p>	<p>1. Sveçano dodeljivanje odlikovanja organizuje institucija koja je predložila odlikovanje u saradnji sa Sekretarom Predsednika, pri čemu odlikovanje uručuje Predsednik Republike ili lica koje Predsednik lično delegira</p> <p>2. U posebnim slučajevima, za ličnosti sa vrlo istaknutim zaslugama, svečanost dodeljivanja odlikovanja organizuje se u sedišti Predsednika, pri čemu odlikovanje uručuju sam Predsednik Republike.</p> <p>3 .Svečanost dodeljivanja Odlikovanja van države organizuje Predstavništvo Republike Kosova u saradnji sa predlagačem, pri čemu Odlikovanje uručuje Predsednik, izaslano lice ili najviši diplomatski predstavnik Republike Kosova u toj državi.</p>



<p>4.Nëse i dekoruari nuk pranon ta merr Dekoratën atëherë veprohet sikurse Dekorata të mos ishte dhënë fare.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Dhënia e Dekoratës pas vdekjes</b></p> <p>1.Dhënia e Dekoratës pas vdekjes së të dekoruarit i bëhet familjarëve të tij : Bashkëshorti/ja, fëmijët, të adoptuarit, nipat/mbesat, prindërit, adoptuesit, vëllezërit dhe motrat e të dekoruarit.</p> <p>2.Nëse i dekoruari nuk ka anëtar të familjes sipas paragrafit 1 të këtij neni dhënia e Dekoratës publikohet në Gazetën Zyrtare dhe në ueb-faqen zyrtare të Presidentit të Kosovës.</p> <p>3.Me vendim të Presidentit, Dekorata jepet në muze që të ruhet si pasuri kulturore e vendit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Bartja e Dekoratave</b></p> <p>1.Dekoratën e bartë vetëm i dekoruari.</p> <p>2.Dekoratat zakonisht barten gjatë kohës së festave shtetërore dhe në manifestime tjera</p>	<p>4. If the refuses to take decoration than shall be acted as the decoration was not given at all.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Decoration awarding after death</b></p> <p>1. Decoration awarding after the death of the decorated shall be given to its family: spouse, children, adapting, nephews/nieces, parents, adopters, brothers and sisters of the decorated.</p> <p>2. If decorated does not have a family member according to paragraph 1 of this Article; decoration awarding shall be made public through media.</p> <p>3. With the decision of the President the Decoration shall be given at the Museum to be preserved a s a cultural assets of the country.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Transfer of Decorations</b></p> <p>1 .Decoration shall transfer only by the decorated.</p> <p>2. Decorations are usually transferred during the festive state and other state events.</p>	<p>4. Ukolko odlikovani ne pristaje primiti Odlikovanje, u tom slučaju se postupa kao da Odlikovanje uopšte nije dodeljeno.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član12</b> <b>Dodeljivane odlikovanja posmrtno</b></p> <p>1. Odlkovanje nakon smrti odlikovanog uručuje se članovima njegove porodice: Suprugu/zi , deci , usvojeniku , unučadima, roditeljima , usvojitelju, braći, sestrama odlikovanog.</p> <p>2 .Ako odlikovani nema članove porodice prema stavu 1 ovog člana, dodeljivanje odlikovanja objavljuje se preko medija.</p> <p>3. Odlukom Predsednika Odlikovanje se daje Muzeju na očuvanje ka kulturno blago zemlje.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član13</b> <b>Nošenje odlikovanja</b></p> <p>1 .Odlikovanje nosi samo odlikovani.</p> <p>2 .Odlikovanje se obično nosi za vreme državnih praznika i u drugim državnim</p>
--	--	---



<p>shtetërore.</p> <p>3.Bartësi i dekoratës që pa fajin e tij e ka humbur Dekoratën, apo Dekorata e tij është dëmtuar ka të drejtë të kërkoj kopjen e Dekoratës.</p> <p>4.Bartësi i dekoratës gjatë kohës sa është në mbajtje të dënimit nuk ka të drejt ta bart Dekoratën.</p> <p>5.Nëse bartësi i Dekoratës vdes dhe nuk ka pasardhës ligjor, Dekorata kthehet te Presidenti i cili me vendim e jep në muze që të ruhet si pasuri kulturore e vendit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Revokimi i Dekoratave</b></p> <p>1.Të dekoruarit, mund ti revokohet Dekorata nëse vepron në kundërshtim me rendin publik, moralin dhe kryen vepra tjera që e bëjnë të pa denjë për bartjen e Dekoratës.</p> <p>2.Presidenti me vendim revokon Dekoratën për personin sipas paragrafit 1 të këtij neni.</p> <p>3.Propozimin për revokimin e Dekoratës</p>	<p>3 Decoration holder who have lost the Decoration without his fault, or it is damaged has the right to request for a copy of Decoration.</p> <p>4 Decoration holders during the possession of a sentence have no right to transfer the Decoration.</p> <p>5. If the Decoration holder dies and does not have legal successor, the Decoration should return to the President which with the decision shall give to the Museum to preserve as cultural assets of the country.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Revocation of Decorations</b></p> <p>1. Decoration of the decorated may be revoked if he acts against the public rule, moral and performs other deeds that makes unworthy for the transfer of the Decoration.</p> <p>2. Proposal for revocation may do the proposer for Decoration.</p> <p>3. The President may revoke the Decoration</p>	<p>manifestacijama</p> <p>3 Nosilac koji je ne svojom krivicom izgubio Odlikovanje, ili kome je odlikovanje oštećeno ima pravo da traži kopiju odlikovanja</p> <p>4 .Nosilac odlikovanja dok se nalazi na izdržavanju kazne nema pravo da nosi Odlikovanje.</p> <p>5.Ako nosilac odlikovanja umre i nema zakonskog naslednika, Odlikovanje se vraća Predsedniku koji će odlukom predati Muzeju na očuvanje kao kulturno blago zemlje.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član14</b> <b>Oduzimanje odlikovanja</b></p> <p>1. Odlikovanom može se oduzeti Odlikovanje ako isti postua suprotno javnom redu, moralu i vrši druga dela koja ga čine nedostojnim za nošenje Odlikovanja Predsednik odlukom mu oduzimOdlikovanje.</p> <p>2. Predlog za oduzimanje Odlikovanja može podneti predlagač odlikovanja.</p> <p>3 .Predsednik može oduzimati Odlikovanje</p>
---	---	--



<p>mund ta bëj propozuesi për Dekoratë.</p> <p>4.Presidenti mundet ta revokoj Dekoratën me vet iniciativë.</p> <p>5.Vendimi për revokimin e Dekoratës publikohet në Gazetën Zyrtare dhe në ueb-faqen zyrtare të Presidentit të Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Njësia/Zyrtari për Dekorata</b></p> <p>1.Njësia/ Zyrtari përkatës për dekorata në kuadër të Zyrës së Presidentit shërben si sekretari e Komisionit Vlerësues për Dekorata.</p> <p>2.Njësia/Zyrtari përkatës për Dekorata në kuadër të Zyrës së Presidentit mban evidencën për emrin dhe mbiemrin e personit të dekoruar, llojin e Dekoratës, propozuesin, arsyetimin dhe shënime tjera për dhënien e Dekoratës, gjithashtu mban evidencë edhe në rast të revokimit së Dekoratës.</p> <p>3.Njësia/ Zyrtari përkatës për Dekorata në kuadër të Zyrës së Presidentit mban evidencën edhe për shtetasit e Republikës së</p>	<p>on its own initiative.</p> <p>4. If decorated refuses to take the Decoration than shall act as the Decoration was not given at all.</p> <p>5. The announcement to revoke the decoration shall be published in the Official Gazette and in the official website of the President of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>Unit/Official for decorations</b></p> <p>1. Unit/Official concerned for decorations within the Office of the President shall serve as Secretary of the Evaluation Committee for Decorations.</p> <p>2.Unit/Official concerned for decorations within the Office of the President shall keep records of the name and surname of the person decorated, type of the Decoration, proposer, justification and other notes for awarding the decoration, also keeps records in case of revocation (assumption) of Decoration.</p> <p>3. Unit/Official concerned for decorations within the Office of the President shall keep the record for the citizens of the Republic of</p>	<p>samoinicijativno.</p> <p>4. Ako odlikovani ne pristaje da primi Odlikovanje, u tom slučaju postupa se kao da Odlikovanje nije uopšte dodeljeno</p> <p>5.Obaveštenje o oduzimanju Odlikovanja objavljuje se u Službenom listu i na službenom Wev sajtu Predsednika Kosova</p> <p style="text-align: center;"><b>Član15</b> <b>Jedinica /Službenik za odlikovanja</b></p> <p>1.Odgovarajuća Jedinica/ Službenik za odlikovana u okviru Kancelarije Predsednika služi ka sekretarijat Komisije za procenu odlikovanja.</p> <p>2.Odgovarajuća Jedinica/ Službenik za odlikovanja u okviru Kancelarije Predsednika vodi evidenciju o imenu i prezimenu odlikovanog lica, vrsti odlikovanja, predlagaču,obrazloženju i o drugim podacima u vezi dodeljivanja odlikovanja, takodje vodi evidenciju i u slučaju oduzimanja Odlikovanja.</p> <p>3.Odgovarajuća Jedinica/ Službenik za odlikovanja u okviru Kancelarije Predsednika vodi evidenciju i o državljanima Republike</p>
--	---	---



<p>Kosovës që kanë marr Dekorata nga shtetet tjera ose organizata ndërkombëtare.</p> <p>4.Shtetasi i Republikës së Kosovës duhet ta njoftoj Njësinë/ Zyrtarin përkatës për Dekorata në kuadër të Zyrës së Presidentit nëse merr Dekoratë nga ndonjë shtet tjetër ose organizatë ndërkombëtare.</p> <p><b>V. DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE</b></p> <p><b>Neni 16</b> <b>Sanksionet</b></p> <p>Punimi, shitja, bartja e sendeve tjera që imitojnë Dekoratat e Republikës së Kosovës është e ndaluar dhe sanksionohet me ligj.</p> <p><b>Neni 17</b> <b>Dekoratat e mëparshme</b></p> <p>Të dekoruarit që janë dekoruar para hyrjes në fuqi të këtij ligji kanë të drejtë ti bartin Dekoratat e tyre, por revokimi i Dekoratave bëhet sipas këtij ligji.</p>	<p>Kosova who have taken Decorations from other countries or international organizations.</p> <p>4. Citizen of the Republic of Kosova should notify the Unit/Official concerned for decorations within the Office of the President if receives decoration from any other country or international organization.</p> <p><b>V. FINAL PROVISIONS</b></p> <p><b>Article 16</b> <b>Sanctions</b></p> <p>The work, sale, transfer of other items that imitate Decorations of the Republic of Kosova is strictly prohibited and punishable by law.</p> <p><b>Article 17</b> <b>Previously decorations</b></p> <p>Previously awarded decorations before the entry into force of this law have the right to carry their Decorations, but receiving the Decorations shall be done by this law.</p>	<p>Kosova koji su dobili odlikovanja od drugih država ili međunarodnih organizacija</p> <p>4.Državljanin Republike Kosova treba da obavesti odgovarajuću Jedinicu/ Službenika za odlikovanja u okviru Kancelarije Predsednika u slučaju dobijanja odlikovanja odneke druge države ili međunarodne organizacije.</p> <p><b>V. ZAVRŠNE ODREDBE</b></p> <p><b>Član16</b> <b>Sankcije</b></p> <p>Izrada, prodaja, nošenje drugih stvari koje imitiraju odlikovanja Republike Kosova zabranjena je i zakonom sankcionisana.</p> <p><b>Član17</b> <b>Ranija odlikovanja</b></p> <p>Odlikovani pre stupanja na snagu ovog zakona imaju pravo da nose njihova Odlikovanja, međutim oduzimanje Odlikovanja vrši se prema ovom zakonu.</p>
--	--	--



<p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Organi përgjegjës për nxjerrjen e akteve nënligjore</b></p> <p>Presidenti i Republikës së Kosovës nxjerr akte nënligjore për zbatimin e këtij ligji në afat prej nëntëdhjetë (90) ditëve, pas hyrjes në fuqi të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b> <b>Dispozitat shfuqizuese</b></p> <p>Nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji pushojnë së vepruari të gjitha dispozitat që bien në kundërshtim me këtë</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 20</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;"><b>Jakup Krasniqi</b> _____ <b>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 18</b> <b>Responsible authority for the issuing of secondary legislations</b></p> <p>The Office of the President of the Republic of Kosovo within (90) days shall issue secondary legislations for implementation of this law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 19</b> <b>Invalidation provisions</b></p> <p>From the day of the entry into force of this law all provisions coming into conflict with this law are void.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 20</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This law shall enter into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;"><b>Jakup Krasniqi</b> _____ <b>The President of the Assembly of the Republic of Kosovo</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član18</b> <b>Odgovorni organ za donošenje podzakonskih akata</b></p> <p>Predsednik Republike Kosova donosi interna podzakonska akta za sprovođenje ovog zakona u roku od 90 (devedeset) dana od dana stupanja na snagu ovog zakona</p> <p style="text-align: center;"><b>Član19</b> <b>Odredbe o prestanku važenja</b></p> <p>Danom stupanja na snagu ovog zakona prestaju da važe sve odredbe koje su u suprotnosti sa ovim zakonom</p> <p style="text-align: center;"><b>Član20</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu 15 (petnaest) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova.</p> <p style="text-align: right;"><b>Jakup Krasniqi</b> _____ <b>Predsednik Skupštine Republike Kosova</b></p>
---	--	--

